



清华大学百年校庆
TSINGHUA UNIVERSITY
CENTENARY CELEBRATION

清华大学藏日本和镜

王纲怀 著

清华大学出版社





清华大学藏日本和镜

王纲怀 著

清华大学出版社
北京

内容简介

日本和镜有仿汉式、仿唐式、纯和式三个历史阶段，本书着重展现在东亚文化史上有一定地位的纯和式镜。比较而言，自宋代以后，中国铜镜日益衰落，日本和镜逐渐兴起。他山之石，可以攻玉。书中百面和镜的重点在江户时代的蓬莱纹镜，蓬莱纹是源于中国战国时代的长寿文化的代表纹饰。

本书封面贴有清华大学出版社防伪标签，无标签者不得销售。
版权所有，侵权必究。侵权举报电话：010-62782989 13701121933

图书在版编目（CIP）数据

清华大学藏日本和镜 / 王纲怀著. —北京：清华大学出版社，2011.4
ISBN 978-7-302-25161-3

I . ①清… II . ①王… III . ①古镜—日本—画册 IV . ①K883.135.22

中国 本图书馆 CIP 数据核字（2011）第 047027 号

责任编辑：甘 莉

责任校对：王荣静

责任印制：杨 艳

出版发行：清华大学出版社

地 址：北京清华大学学研大厦 A 座

<http://www.tup.com.cn>

邮 编：100084

社总机：010-62770175

邮 购：010-62786544

投稿与读者服务：010-62776969, c-service@tup.tsinghua.edu.cn

质量反馈：010-62772015, zhiliang@tup.tsinghua.edu.cn

印装者：北京天成印务有限责任公司

经 销：全国新华书店

开 本：210×297 印 张：14.25

版 次：2011年4月第1版

印 次：2011年4月第1次印刷

印 数：1~1500

定 价：180.00元

产品编号：041999-01

清華大學藏日本和鏡

耿東林





他山之石
可以攻玉

祝王纲怀先生

《清华大学藏日本和镜》一书出版

二〇一〇年庚寅初冬

罗哲文





目 录

序言	1
前言	5
和镜概述	7
A 日本早期镜	
图1 (A1) 瑞花双凤八菱镜	2
图2 (A2) 秋草流水虫雀镜	3
图3 (A3) 菊地龟甲龟鹤镜	4
图4 (A4) 竹叶散双鹤镜	5
B 巨鳌背山镜	
图5 (B1) 巨鳌背负蓬莱山镜	6
图6 (B2) 巨鳌背负蓬莱山柄镜 (一)	8
图7 (B3) 巨鳌背负蓬莱山柄镜 (二)	10
图8 (B4) 巨鳌背负蓬莱山柄镜 (三)	12
C 龟钮蓬莱镜	
图9 (C1) 龟钮蓬莱纹镜 (一)	14
图9 (C1-1) 镜缘内侧上方 (海浪菊花) 局部放大	16
图9 (C1-2) 镜缘内侧下方 (海浪蚌螺) 局部放大	16
图10 (C2) 龟钮蓬莱纹镜 (二)	17
图11 (C3) 龟钮蓬莱纹镜 (三)	18
图12 (C4) 龟钮蓬莱纹镜 (四)	19
图13 (C5) 龟钮蓬莱纹镜 (五)	20
图14 (C6) 龟钮蓬莱纹镜 (六)	21
图15 (C7) 龟钮蓬莱纹镜 (七)	22
图16 (C8) 龟钮蓬莱纹镜 (八)	23
D 大字蓬莱镜	
图17 (D1) 蓬莱铭蓬莱纹柄镜 (一)	24
图18 (D2) 蓬莱铭蓬莱纹柄镜 (二)	26

图19 (D3) 千岁铭蓬莱纹柄镜 (一)	28
图20 (D4) 千岁铭蓬莱纹柄镜 (二)	30
图21 (D5) 万岁铭蓬莱纹柄镜	32
图22 (D6) 寿铭蓬莱纹柄镜	34
图23 (D7) 高砂铭蓬莱纹柄镜	36
E 经典蓬莱镜	
图24 (E1) 蓬莱纹柄镜 (一)	38
图25 (E2) 蓬莱纹柄镜 (二)	40
图26 (E3) 蓬莱纹柄镜 (三)	42
图27 (E4) 蓬莱纹柄镜 (四)	44
图28 (E5) 蓬莱纹柄镜 (五)	46
图29 (E6) 蓬莱纹柄镜 (六)	48
图30 (E7) 蓬莱纹柄镜 (七)	50
图31 (E8) 蓬莱纹柄镜 (八)	52
图32 (E9) 蓬莱纹柄镜 (九)	54
图33 (E10) 蓬莱纹柄镜 (十)	56
图34 (E11) 蓬莱纹柄镜 (十一)	58
图35 (E12) 蓬莱纹柄镜 (十二)	60
图36 (E13) 蓬莱纹柄镜 (十三)	62
图37 (E14) 蓬莱纹柄镜 (十四)	64
图38 (E15) 蓬莱纹柄镜 (十五)	66
图39 (E16) 蓬莱纹柄镜 (十六)	68
图40 (E17) 蓬莱纹柄镜 (十七)	70
图41 (E18) 蓬莱纹柄镜 (十八)	72
图42 (E19) 蓬莱纹柄镜 (十九)	74
图43 (E20) 蓬莱纹柄镜 (二十)	76
图44 (E21) 蓬莱纹柄镜 (二十一)	78
图45 (E22) 蓬莱纹柄镜 (二十二)	80
图46 (E23) 蓬莱纹柄镜 (二十三)	82
图47 (E24) 蓬莱纹柄镜 (二十四)	84
图48 (E25) 蓬莱纹柄镜 (二十五)	86
图49 (E26) 蓬莱纹柄镜 (二十六)	88
图50 (E27) 蓬莱纹柄镜 (二十七)	90
图51 (E28) 蓬莱纹柄镜 (二十八)	92
图52 (E29) 蓬莱纹柄镜 (二十九)	94

图53 (E30) 蓬莱纹柄镜 (三十)	96
F 特殊蓬莱镜	
图54 (F1) 鹤徽蓬莱纹柄镜 (一)	98
图55 (F2) 鹤徽蓬莱纹柄镜 (二)	100
图56 (F3) 双钮蓬莱纹镜	102
G 飞禽纹柄镜	
图57 (G1) 桐徽凤凰纹柄镜	104
图58 (G2) 若松凤凰纹柄镜	106
图59 (G3) 和歌铭三鹤纹柄镜	108
图60 (G4) 五鹤纹柄镜 (一)	110
图61 (G5) 五鹤纹柄镜 (二)	112
图62 (G6) 方形竹鹤纹柄镜	114
图63 (G7) 玉桂铭鸳鸯柄镜	116
图64 (G8) 菊花秋草双雀柄镜	118
图65 (G9) 柏徽竹梅鸣雀柄镜	120
H 走兽纹柄镜	
图66 (H1) 双狮牡丹纹柄镜	122
图67 (H2) 狮子牡丹纹柄镜 (一)	124
图68 (H3) 狮子牡丹纹柄镜 (二)	126
图69 (H4) 独虎竹梅纹柄镜	128
图70 (H5) 龙虎竹梅纹柄镜	130
图71 (H6) 桔徽獬纹柄镜	132
图72 (H7) 梦铭南天獬纹柄镜	134
I 鱼蝶纹柄镜	
图73 (I1) 龙门铭双鲤柄镜	136
图74 (I2) 樱花游鲤柄镜	138
图75 (I3) 伊势海老柄镜	140
图76 (I4) 菊篱菖蒲飞蝶柄镜	142
图77 (I5) 扬羽蝶徽牡丹柄镜	144
J 植物纹柄镜	
图78 (J1) 南天纹柄镜 (一)	146

图79 (J2) 南天纹柄镜 (二)	148
图80 (J3) 南天纹柄镜 (三)	150
图81 (J4) 南天纹柄镜 (四)	152
图82 (J5) 南天纹柄镜 (五)	154
图83 (J6) 世乐铭楼台樱花纹柄镜	156
图84 (J7) 五三桐徽纹柄镜	158
图85 (J8) 鸢徽五花纹柄镜	160
图86 (J9) 鹤徽银杏葡萄叶纹柄镜	162
图87 (J10) 葵徽竹梅纹柄镜	164
图88 (J11) 鹤徽杜若纹柄镜	166
图89 (J12) 九叶笹徽纹柄镜	168
K 多宝纹柄镜	
图90 (K1) 摩尼宝珠纹柄镜	170
图91 (K2) 宝铭蓬莱多宝柄镜	172
图92 (K3) 寿铭蓬莱多宝柄镜	174
图93 (K4) 福寿铭多宝纹柄镜	176
L 扶桑特色镜	
图94 (L1) 富士山松原柄镜 (一)	178
图95 (L2) 富士山松原柄镜 (二)	180
图96 (L3) 源氏铭三景柄镜	182
图97 (L4) 和歌铭三景柄镜	184
图98 (L5) 桐徽海浪折扇纹柄镜	186
图99 (L6) 高砂翁媪纹柄镜	188
图100 (L7) 龟乐铭五龟纹柄镜	190
编后说明	193
参考文献	194
附表一 和镜纹饰分类一览表	195
附表二 日本新旧地名对照表	196
鸣谢	197

序言

2011年春天，清华大学将迎来百年校庆，海内外清华学子都在积极筹划向母校百年华诞献礼。王纲怀先生是清华1958级土木建筑系校友，他已先后向母校捐赠了自己多年的珍藏——100面中国古铜镜、100面日本古铜镜，并花大力气撰写了《清华铭文镜》与本书，既献实物又赠文化，以支持清华大学人文学科的发展。作为同是清华校友的我，从心底里赞赏、钦佩他的这一义举，同时也对本书的出版表示诚挚的祝贺！

我在2008年曾为王纲怀先生的《日本蓬莱纹铜镜研究》一书作序，其中提到，虽然时代不同，但我们都先后是梁思成先生的学生，都曾得到恩师的教诲。特别值得提出的是，梁师在第二次世界大战结束前，尽力挽救过日本京都和奈良两个古都，保存了许多后来被列为世界文化遗产的古建筑瑰宝。今天，王纲怀先生编著这部日本铜镜研究的著作，同样是为中日文化交流、研究作出的极好贡献。梁师如果在九泉之下有知，定会感到十分欣慰。

在2004年至今的短短数年中，王纲怀先生在铜镜研究领域可谓成果丰硕，已出版了《三槐堂藏镜》、《唐代铜镜与唐诗》、《日本蓬莱纹铜镜研究》、《止水集——王纲怀铜镜研究论集》、《清华铭文镜》等多部专著；在国家级的报刊、杂志上连续发表了《莽式铭文镜》、《新莽镜单于举土铭释考》、《铜禁时期钱监铸镜》、《闰七月铭南唐镜纪年考》等研究论文20余篇。本书是他在一年多搜集大量素材的基础上，顶着今夏上海罕见之酷暑，花费了两个半月时间才赶出来的，足见其勤奋、探索的勇气和对铜镜文化的热爱与执著。今天，他不但是国内知名的收藏家，他还独辟蹊径，以一个战略研究学者的眼光、工程技术专家的视角，将铜镜的研究扩展到诸多新的领域，给铜镜的收藏和研究带来许多新的成果。

在本书中，王纲怀先生以“中日镜谊”为切入点，叙述了铜镜作为中日文化交流“使者”的地位，对和镜的定义及其发展历史都有深入的研究和论述。他对书中的100面和镜，别出心裁地进行了从A到L的12种分类，并给予每面和镜以“大名”（连续编号1~100）与“小名”（分类编号A1~L7），让读者可以非常方便地对每一面和镜进行定位查找。在《日本蓬莱纹铜镜研究》的基础上，王纲怀先生又上了一层楼，他将蓬莱纹镜中出现的南天纹饰与《本草纲目》对照，提出“难道和镜纹饰中的南天，

就是蓬莱仙境中的不死药吗”这样一个极具开创性的问题。

本书较为全面、系统地反映了日本的和镜文化。王纲怀先生独具慧眼，挑选了 19 面汉字书法镜列入其中，说明他善于寻找亮点，长于发掘重点，让读者能方便地“窥一斑而知全豹”。书中运用自如地将中国的唐诗、宋词与日本的和歌、俳句结合到和镜文化之中，反映出王纲怀先生出色的洞察能力和文化功底。

作为经历过那场战争的老人，我们最向往的是中日两国世代友好交往，对于日本文化中优秀的部分，我们也应该认真、深入地去认识、研究、借鉴，从而发展我们自己。和镜，作为日本文化的“沧海一粟”，无疑也折射出日本社会发展的一些特征。如王纲怀先生所说，中国古铜镜在经历了战国的兴盛、两汉的繁荣、隋唐的辉煌之后，逐渐有江河日下之势，而和镜却在近几百年中争奇斗艳、推陈出新。这一东亚文化的兴衰历史，非常值得研究与了解。他山之石，可以攻玉。

中日友好源远流长，中日文化交流世代繁昌。王纲怀先生所作的中日铜镜文化的研究，正是一件功不可没的好事、实事。“一衣带水 亲密邻邦 中日友好 地久天长”，那是在 2009 年 9 月 18 日，已故前日中友好协会会长，著名社会活动家、画家、国际和平使者平山郁夫先生，为以我为团长的中日友好代表团举行的招待宴会上，我即席所成，并恭书之，以为对此书出版之祝贺，对中日友好地久天长的祝愿。

罗哲文

国家文物局古建筑专家组组长

中国文物学会名誉会长（原会长）、专家委员会主任

2010 年 10 月 10 日

一衣帶水 素密鄰邦

中日友好 地久天長

二〇〇九年九月十六日中日友好協會
名譽會長前會長平山郁夫先生在東
京舉行的招待宴會上，即席成小詩一首
以為答謝以志不忘

羅哲文 并書





前言

人类照容需用铜镜，其起源时间大致接近。中国铜镜传与黄帝同步，距今约 5000 年。从出土文物看，最早是美索不达米亚平原古代伊拉姆王国的铜镜，距今在 4500 年至 4000 年。中国齐家文化出土多面铜镜，距今约 4000 年。埃及有柄手镜最早出土于中王国第十七王朝，距今约 3600 年。古希腊迈锡尼时代的青铜镜距今约 3300 年。距今 3100 年前的殷商，开启了华夏文明的完整铜镜史。

作为青铜器的一个特殊门类，中国历代铜镜蕴涵诸多特色：铸制历史连贯，考古断代便捷，文化内涵博大，审美情趣彰显，证史直观翔实，书体映照生辉。其中尤以汉、唐两代铜镜，对东邻日本影响重大。

大体而言，日本和镜分为仿汉式、仿唐式、纯和式三种，本书内容主要集中在纯和式。日本和镜在吸收与消化中国的汉文化、唐文化后，有了自己的长足发展，经过长时间的过渡，在江户时期已完全形成了日本自己的民族特色：改圆钮为有柄，标注工匠姓名，铸制渐趋精良，纹饰琳琅满目，构图犹如绘画，镜铭大字精美。

蓬莱纹直接反映了中国传统文化精华之一的长寿文化。在本书 100 面日本和镜中，有蓬莱纹内容者 52 面（B 类 4 面、C 类 8 面、D 类 7 面、E 类 30 面、F 类 3 面），其中带鲜红果实“南天”（即中国之“南天竺”）纹饰的有 4 面（C1、E2、E8、E27）。华夏文化中有“不死药”的记载，秦始皇、汉武帝都曾派员至蓬莱仙境的三神山去寻觅“不死药”；明李时珍《本草纲目·南天》中有“久服轻身不老”（见本书 J3 文字）。华夏文化中的“不死药”系为抽象的主观意识，扶桑文化中的“南天果”乃是具象的客观存在，两者怎么会在上述四镜中有所结合呢？难道和镜纹饰中的“南天”，就是蓬莱仙境中的“不死药”吗？本书揭示了这一神秘现象，期盼读者能饶有兴趣地读完这本小书。

汉字在东亚文化圈享有崇高的地位。在本书 100 面和镜中，直接点明纹饰主题之大字镜铭者为 19 面，其中尤以草书（如 D1、G3、J6、L4、L7）、行草（如 D2、D3、D4）、行楷（如 H7、L3）10 面和镜之书体出类拔萃，情驰神纵，俊逸潇洒。从中可看到扶桑民族在江户时代热爱汉字、钟情汉文化的特点。

中国了解日本的程度远不如日本了解中国。日本较多地了解中国，必然有益于日本认识并发展自己；中国若亦能了解日本，同样有助于中国认

识并发展自己。日本和镜虽是日本文化中的“沧海一粟”，却能折射日本文化乃至社会的各个方面。笔者希望通过对日本和镜的介绍与研究，对了解日本文化做些粗浅的探索。中国铜镜兴盛于战国，繁荣于两汉，辉煌于隋唐，宋代以后在总体上却是一种江河日下的状态。相比之下，日本和镜在近几百年中却是争奇斗艳、推陈出新，颇有“你方唱罢我登场”之感，这在东亚文化之兴衰上是一个意味深长的变化。“他山之石，可以攻玉”，我们应当对日本文化有所了解，主动了解。

本书百面和镜原系笔者悉心收藏，为贺清华大学百岁华诞并支持人文学科发展，继捐赠百面铭文镜之后，再奉献书中的这些实物，供母校永久留存。

王纲怀

1958 级建筑系

母校百岁华诞前夕于上海